

# 中国語の時間副詞についての研究

蘇 桂芳・吉本 啓・佐藤 滋

東北大学大学院国際文化研究科

[kei@intcul.tohoku.ac.jp](mailto:kei@intcul.tohoku.ac.jp)

## 1 はじめに

動詞でテンスが表示されない中国語では時間副詞が重要な役割を持っているが、従来はあまり研究されていない。先行研究では副詞の定義については説明されているが、時間副詞の定義についてはっきり説明していない。また、時間副詞の働きについては、文構造にどのように影響を与えるかについてもまだ不十分な点がある。本研究では時間副詞を定義し、時間副詞は副詞の性質を持つていなければならないことと、テンスもしくはアスペクトと関連しなければならないことがその要件であることを述べる。また時間副詞の機能については、対応する文構造によりテンスの面では時点(point)を表示できることと、アスペクトの面では動作の完了性、持続性と関連していることを指摘する。最後に時間副詞の分類について分析する。

## 2 中国語の時間副詞

屈折語ではテンスとアスペクトとの二つの範疇は主として動詞の形態変化か、他の文法手段を用いて表現する。例えば英語の“-ing”, “-ed”などの形態変化はその代表的なものである。日本語では「タ形」や「テイル形」などの状態変化が用いられる。中国語ではこのような動詞の形態変化がないため、主として語彙手段を用いてテンスを表現する。そして助詞などの補助成分を用いてアスペクトを表現する。テンスが文法手段を使わないことから、中国語ではテンスという文法カテゴリーがないと考える学者もいる。

中国語では、テンスとアスペクトを表現するのに、時間名詞、時間副詞、動詞、動詞補語、文末助詞な

どの手段があると言われている。そのうち時間副詞としては、例えば「曾經」(céngjīng)(かつて)「已經」(yǐjīng)(既に)「剛」(gāng)(～したばかり)「才」(cái)(～してもまもなく)「將要」(jiāngyào)(これから～する)「快要」(kùaiyào)(もうすぐ)等の例が挙げられる。屈折語で、動詞の形態変化を持っていてテンスとアスペクトを表現する言語でも、このような時間副詞が存在している。例えば英語では、“always”, “sometimes”, “already”, “now”, “today”, “yesterday”, “ever”, “often”などの時間副詞が多く存在している。日本語では「かつて」「既に」「もう」「もうすぐ」「これから」など、時間を表現する副詞がある。

## 3 中国語の時間副詞の範囲

中国語の時間副詞の範囲については、研究者の間で様々な意見が出されている。時間副詞として挙げられる例も研究者によって若干の違いが出ている。例えば陸(1985)では約130語の時間副詞が挙げられている。他方、張(2000)は80語以上の時間副詞を挙げる。また時間副詞と関係する多くの研究がいくつかの例を挙げて説明する形を取っている。挙げられた例は研究によって差が多く見られ、時間副詞の全体像が捉えにくいのが現状である。今までの先行研究では、時間副詞の品詞に対する定義がはっきりしていなかったため、時間副詞の中に時間名詞、代名詞、場所名詞など他の要素も多く含まれていた。時間副詞の範囲について共通する認識がなかったように見える。

中国語では時間と関係する語に時間名詞、方向名詞、動詞、形容詞、数量詞など多くの品詞が含まれ

ている。それぞれ時間となんらかの関係があるが、時間副詞と他の品詞との間の区別をはっきりさせる必要があると考える。時間副詞の範囲を明確にすることが極めて重要である。以下では時間副詞と他の品詞との間の違いについてまとめる。

### 3.1 副詞の性質を持つかどうか

時間副詞は副詞なので、副詞の性質を持っていないなければならない。副詞の基準として、まず動詞を修飾すること、他の品詞に修飾されないこと、主語、目的語になれないことなどが挙げられる。時間名詞と時間副詞の間に意味上これらに近いものも多く存在し、先行研究の中にそれらが混ざっている場合が多く見られる。しかし、同じ時間に関係する語彙とはいえ、本研究では時間副詞に焦点を当て、時間名詞については大きく取り上げることはしない。時間名詞と時間副詞の大きな違いとして、時間名詞は名詞であることから、主語と目的語になりうるのに対し、時間副詞はそれが出来ないことが挙げられる。

(1) 剛才 是 剛才， 現在 是 現在  
gāng cái shì gāng cái xiàn zài shì xiàn zài  
さっき は さっき、 今 は 今  
「さっきはさっき、今は今」

(2) \*剛剛 是 剛剛， 正在 是 正在  
gāng gāng shì gāng gāng zhèng zài shì zhèng zài  
~ばかり は ~ばかり している は している  
「ばかりはばかり、しているはしている」

(1) では「剛才」「現在」は主語にも目的語にもなれることから、時間名詞であると考えられる。これに対し、(2)のように「剛剛」「正在」は主語や目的語になれないため、名詞の性質を持ってないことが分かる。

(3) 劇變 的 現在， 不安的 將來  
jù biàn de xiàn zài bù ān de jiāng lái

激変 の 現在 不安な 将来  
「激変する現在、不安な将来」

(4) \*劇變 的 正在， 不安的 將要  
jù biàn de zhèng zài bù ān de jiāng yào  
激変 の している 不安な これから~する

(3) では、「現在」が形容詞「劇變的」に修飾されており、「將來」が形容詞「不安的」に修飾されている。従って「現在」「將來」が名詞の性質を持っていることが考えられる。一方、(4)では、「正在」「將要」は形容詞と動詞句に修飾されることが出来ない。このことから副詞の特徴を持っていることが分かる。

(5) 他 剛剛 離開  
tā gāng gāng lí kāi  
彼 ~ばかり 離れる  
「彼は離れたばかり」

(6) 他 正在 吃 飯  
tā zhèng zài chī fàn  
彼 している 食べる ご飯  
「彼はちょうどご飯を食べている」

(7) 他 剛才 離開  
tā gāng cái lí kāi  
彼 さっき 離れる  
「彼はさっき離れた」

(8) 他 現在 吃 飯 (以前 吃 麵)  
tā xiàn zài chī fàn  
彼 今 食べる ご飯 (昔 食べる 麵)  
「彼は今ご飯を食べる」(昔麵を食べる)

(5)(6)では「剛剛」「正在」が動詞「離開」「吃飯」を修飾している。また「剛剛」「正在」の意味によって、動作が完了になったり、進行になったりするため、時間と関係すると考えられる。(1)~(4)までの説明に基づいて、「剛剛」「正在」が副詞の性質を持ち、時間副詞であることが分かる。一方、「剛才」「現在」は(7)(8)では時間の意味を表し、文

の時間構造に影響を与えるが、(1)~(4)の説明で名詞の性質を持っていることが分かる。このことから「剛才」「現在」は時間副詞ではなく、時間名詞であると考えられる。

以上のように品詞カテゴリーについて考察することは、時間副詞と他の品詞とをはっきり区別させるのに大きな意味を持っていると考えられる。しかし、中国語には副詞、名詞両方の特徴を持つ語も存在する。このような語の場合、使用状況によって時間名詞になったり時間副詞になったりする。

(9) 他 剛剛 睡 了 五分鐘  
tā gāng gāng shuì le wǔ fēn zhōng  
彼 さっき 寝る PFV 五分  
「彼はさっき五分寝た」

(10) 他 剛剛 睡 了 五分鐘  
tā gāng gāng shuì le wǔ fēn zhōng  
彼 ~したばかり 寝る PFV 五分  
「彼は寝て五分経ったばかり」

(9)では「剛剛」が「さっき」の意味を表している。寝るという動作がさっき行なわれたことを示している。一方、(10)では「剛剛」は「~したばかり」の意味を表している。「寝る」という動作が発生したばかりという意味で使われている。「剛剛」はこのように二つの用法を持っており、(9)では「さっき」を意味し、名詞の性質を持っているため、時間名詞と認定できるが、(10)では「~したばかり」を意味し、副詞の特徴を持っている。よって時間副詞に分類することが出来る。中国語ではこのような両義的な語も少なからずあるため、時間副詞の認定には特に注意を払う必要がある。

### 3.2 テンスとアスペクトの意味が含まれるかどうか

時間副詞を必ずテンスとアスペクトとを表示しなければならぬものと定義するのは、時間副詞を単純化するためと考えられる。異質かつ多様な副詞を時

間副詞の枠に入れることによって、時間副詞の機能と特性を論じる際に支障が出やすいと考えられる。また言語を比較する際に、比較し難いというデメリットもある。故に本研究では時間副詞を以下のように制限したい。動作行為または事件の前後関係、同時関係を表し、ある特定の時点(point)との参照関係を表す副詞、例えば「曾經」(céngjīng)(かつて)「已經」(yǐjīng)(既に)「正在」(zhèngzài)(ちょうど)「將要」(jiāngyào)(これから~する)など、テンスとアスペクトと関係する副詞は時間副詞である。また動作行為の行なわれる期間を表す副詞、例えば「一度」(yí dù)(一度)「暫且」(zhànqiě)(一時)「一直」(yízhí)(ずっと)「一向」(yíxiàng)(昔から)など、更に動作行為の発生時間との間隔を表す副詞、例えば「馬上」(mǎshàng)(早速)「剛」(gāng)(~したばかり)「立刻」(lìkè)(即刻)など期間と関係する副詞も時間副詞の類に入る。

## 4 中国語の時間副詞の機能

時間副詞は時間を表現する時の決定的な要素ではないが、補助的な要素ではある。テンスとアスペクトに対してある程度の制約を加える。中国語では動詞の形態変化というテンスとアスペクトの決定的な要素が欠けているため、時間副詞が時間を表現する大きな働きを持っている。

(11) 他 曾經 是 學校 的 高材生  
tā céngjīng shì xuéxiào de gāocáishēng  
彼 かつて ~は~だ 学校 の 優等生  
「彼は昔学校の優等生だった」

(12) 我 正在 喝 水  
wǒ zhèngzài hēshuǐ  
私 している 飲む 水  
「私は水を飲んでいる」

(11)では「曾經」が優等生である状態が過去にあることを示しており、(12)では「正在」が水を飲む

動作が進行していることを表現している。このように時間副詞がテンス及びアスペクトを表現できる。

## 5 中国語の時間副詞の分類

時間副詞はテンス及びアスペクトに関係していることに問題はないが、テンスを表す時もアスペクトを表す時も文法化したマーカーではなく、補助的な成分としての性質を持っている。これまでの先行研究はテンスを表すかアスペクトを表すかという差によって時間副詞を分類している。しかし、時間副詞の中でもテンスとアスペクト二つの範疇ともに関係するものも少なくない。このようにテンスとアスペクトの区別に基づいて分類することには問題がある。そこで、本研究では時間副詞を以下の二つの基準によって分類する。

**一類の時間副詞** 時間副詞の表す前後関係により、已然時間副詞、同時時間副詞、未然時間副詞の三種類に分ける。例を挙げると、已然時間副詞は「曾經」(céngjīng)(かつて)「業已」(yeyǐ)(既に)「已經」(yǐjīng)(既に)などがある。同時時間副詞は「正在」(zhèngzài)(している)「正」(zhèng)(ちょうど)「在」(zài)(している)などが挙げられ、未然時間副詞には「將要」(jiāngyào)(これから～する)「早晚」(zǎowǎn)(いつか～する)「遲早」(chízǎo)(いつか～する)などがある。

**二類の時間副詞** 時間副詞の表す動作期間と事件の継続関係により、短時間副詞、長時間副詞、継続時間副詞の三種類に分ける。例えば短時間副詞は「剛」(gāng)(したばかりに)「立刻」(lìkè)(即刻)「就」(jiù)(すぐ)などが代表的で、長時間副詞は「一直」(yízhí)(ずっと)「常常」(chángcháng)(よく)「歷來」(lìlái)(昔から)など、また継続時間副詞は「還」(hái)(まだ)「仍」(réng)(相変わらず)「依舊」(yījiù)(今まで通りに)などが挙げられる。

一類と二類に分類する理由は、主として時間副詞

の表わす時間意味に差があることである。一類の時間副詞は参照時間点との相互関係を表している。また二類の時間副詞は時間の長さ注目している。例えば「曾經」(céngjīng)(かつて)「一度」(yí dù)(一度)の二つの時間副詞はいずれも過去に発生したことを表すが、「曾經」は発話の前に終結したある事件を表すのに対し、「一度」は過去にある一つの動作が短期間に行なわれたことを表している。故に「曾經」は一類の時間副詞であり、「一度」は二類の時間副詞である。このようにして時間副詞を本研究は分類している。

## 6 おわりに

中国語ではテンスの文法範疇が存在せず、語彙手段を用いて、例えば時間名詞や時間副詞などを用いてテンスを表現する。よって時間副詞はテンスの範疇に大きな働きを持っている。また時間副詞はアスペクト構造に影響する一つの要素でもある。よって時間副詞はアスペクト範疇でも働きを持っている。また時間副詞は表す時間意味の差によって二つに分けられる。一類時間副詞は参照時間点との相互関係を表している。また二類の時間副詞は時間の長さに注目している。このように中国語の時間副詞を分析できる。

## 謝辞

本研究は東北大学21世紀COEプログラム「言語・認知総合科学戦略研究教育拠点」の支援を一部受け行われております。

## 参考文献

- 陸儉明・馬真(1985)『現代漢語虚辭散論/現代中国語虚辭をめぐって』北京大學出版社,北京.  
張誼生(2000).『現代漢語副詞研究』.學林出版社,上海.  
張亞軍(2002).『副詞與限定描狀功能』.安徽教育出版社,合肥.